

TERMS AND CONDITIONS OF S-PAYROLL ACCOUNT ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN TÀI KHOẢN S-PAYROLL

1. **Eligible customer/ Khách hàng hợp lệ.**
Individual who has demand on receiving monthly salary or other income
Khách hàng cá nhân có nhu cầu nhận lương hoặc thu nhập khác hàng tháng
2. **Account Opening Channel/ Phương thức mở tài khoản**
 - **For new customers/ Đối với khách hàng mới.**
Visit counter to submit required documents in order to open new account.
Nộp hồ sơ yêu cầu tại quầy giao dịch để mở tài khoản mới.
 - **For customers who have demand deposit or payroll account/ Đối với khách hàng hiện có tài khoản thanh toán hoặc tài khoản lương tại Shinhan.**
Register to use S-Payroll account or convert from current demand deposit/Payroll account at counter or via Internet Banking/ SOL.
Đăng ký mở mới hoặc chuyển đổi tài khoản thanh toán hoặc tài khoản lương hiện tại thành Tài khoản S-Payroll tại quầy giao dịch hoặc qua Ngân hàng trực tuyến.
3. **Conditions of benefits/ Điều kiện hưởng ưu đãi.**
 - **Period of trial:** From the date of opening account to end of the 15th of the 4th month
Customer can enjoy benefits without any conditions.
(Example: If customer opens S-Payroll account on Jan 25, the period of trial will be from Jan 25 to Apr 15).
Giai đoạn trải nghiệm: Từ ngày mở tài khoản cho đến hết ngày 15 dương lịch của tháng thứ tư kể từ tháng mở tài khoản, Khách hàng được hưởng ưu đãi không kèm điều kiện.
(Ví dụ: Khách hàng mở tài khoản vào ngày 25/01, thời gian trải nghiệm sẽ kéo dài từ ngày 25/01 đến hết ngày 15/04.)
 - **After trial period:** start from 16th day of the 4th month (since the date of opening account), customer can only enjoy benefits with the below conditions:
Giai đoạn sau trải nghiệm: bắt đầu từ ngày 16 của tháng thứ tư (kể từ tháng mở tài khoản), Khách hàng chỉ được hưởng ưu đãi khi thỏa điều kiện như dưới đây:
 - **Condition:** At least 01 transaction of salary or other incomes from VND 5 Mio or above every month (hereinafter called “**Condition**”). For other incomes, customer has to choose 01 day for monthly income and money has to be credited into S-Payroll Account on (+-)5 working days of designated date within a month.
Điều kiện: Có ít nhất 01 giao dịch nhận lương hoặc thu nhập khác từ 5 triệu đồng trở lên mỗi tháng (sau đây gọi là Điều kiện). Đối với thu nhập khác, khách hàng phải chọn 01 ngày để nhận thu nhập hàng tháng và thu nhập phải được ghi có vào tài khoản S-Payroll (+-) 5 ngày làm việc trong tháng kể từ ngày đã chọn.
 - The rule of checking Condition and applying benefit is as below details:
Nguyên tắc kiểm tra điều kiện và áp dụng ưu đãi được thực hiện như dưới đây:

Condition Checking Period Kỳ kiểm tra Điều Kiện	Period of applying benefit Kỳ áp dụng ưu đãi
Monthly, from the first date to the last date of the month Hàng tháng, tính từ ngày đầu tháng đến ngày cuối mỗi tháng	Monthly, from 16 th of month after checking period to 15 th of the next month Hàng tháng, tính từ ngày 16 của tháng liền kề sau tháng kiểm tra Điều kiện đến ngày 15 của tháng tiếp theo đó

4. Benefit details/ Chi tiết ưu đãi.

Customers, who are in the trial period and qualified for condition after trial period, shall enjoy benefits as below:

Khách hàng thỏa điều kiện được đề cập bên trên sẽ được tận hưởng những ưu đãi sau:

- Free ATM Card Issuance;
Miễn phí phát hành thẻ ATM;
- Free Cash Withdrawal at Shinhan and other banks' ATMs;
Miễn phí rút tiền tại ATM của Shinhan và các ngân hàng khác;
- Free SMS;
Miễn phí nhận tin nhắn;
- Free Domestic Transfer via Internet Baking/ SOL, ATM
Miễn phí chuyển tiền qua Ngân hàng trực tuyến và qua thẻ ATM.
(herinafter called “Benefit”)
(Sau đây gọi là “Ưu Đãi”)

5. Other conditions/ Điều khoản khác.

- By participating in this product, all customers confirm to read, understand and agree with General Terms and Conditions, any other Terms and Conditions of related Products/ Services and these Terms and Conditions;
Bằng việc tham gia sản phẩm này, tất cả các khách hàng xác nhận rằng đã đọc, đã hiểu và đồng ý với tất cả Điều khoản và Điều kiện chung; Điều khoản và Điều kiện riêng của Sản phẩm/ Dịch vụ có liên quan và bản Điều khoản và Điều kiện này;
- Customers accept all the changes of new product including new fee, new IR when convert current Demand Deposit/Payroll account to S-Payroll Account
Khách hàng đồng ý tất cả những thay đổi bao gồm cả phí và lãi suất mới khi chuyển đổi tài khoản thanh toán/tài khoản lương hiện tại thành tài khoản S-Payroll.
- After trial period, for customers who are not qualified for condition, benefit will be temporarily terminated. The applicable fee for the disruption period will subject to current individual tariff. Benefit will be re-activated when customers meet the conditions of benefit.
Vào giai đoạn sau trải nghiệm, đối với khách hàng không thỏa điều kiện, ưu đãi sẽ tạm thời bị gián đoạn. Mức phí áp dụng vào giai đoạn gián đoạn sẽ theo biểu phí hiện tại của Ngân hàng áp dụng cho khách hàng cá nhân. Ưu Đãi sẽ được kích hoạt lại nếu khách hàng thỏa Điều Kiện nhận ưu đãi.
- If the customer is eligible for both benefit of S-Payroll Account and Tops Club Loyalty Program, the better benefit shall prevail.

Nếu khách hàng thỏa điều kiện đồng thời để hưởng ưu đãi của Tài Khoản S-Payroll và chương trình khách hàng thân thiết Tops Club, thì ưu đãi cao hơn sẽ được ưu tiên áp dụng.

- Any decisions of the Bank on complaints, claims, dispute relating to this S-Payroll Account are final and conclusive.

Mọi quyết định của Ngân hàng đối với các thắc mắc, khiếu nại, tranh chấp liên quan đến tài khoản S-Payroll này là cuối cùng, chính thức.

- The Bank may, as its sole discretion, terminate or change the product upon 5-day prior notice at any Branches/ Transaction Offices and/or on the website.

Ngân hàng có toàn quyền chấm dứt hay thay đổi sản phẩm này bất cứ lúc nào sau khi thông báo trước năm (05) ngày làm việc tại các Chi nhánh/ Phòng giao dịch và/hoặc trên trang web của Ngân hàng.

- Others contents which is not stipulated by this Terms and Conditions, shall be applied by General Terms and Conditions of The Bank and/ or any other Terms and Condition of related Products/ Services.

Các nội dung không được đề cập trong bản Điều khoản & Điều kiện này, sẽ được áp dụng theo Điều Khoản và Điều Kiện Chung của Ngân hàng và/ hoặc các Điều khoản và Điều Kiện riêng của sản phẩm/ dịch vụ liên quan.

- These Terms and Conditions are written in both English and Vietnamese, all of which shall be of equal validity. In case of any inconsistency and/or discrepancies, the Vietnamese version shall prevail.

Điều khoản và Điều kiện của sản phẩm này được viết bằng Tiếng Anh và Tiếng Việt có giá trị như nhau. Trong trường hợp không thống nhất và/hoặc có bất cứ sự khác biệt nào, nội dung Tiếng Việt sẽ được ưu tiên sử dụng.